

第 49 次会议简要记录

主席：库坎先生(斯洛伐克)

后来的主席：范德尔海登先生(荷兰)

(副主席)

后来的主席：库坎先生(斯洛伐克)

目 录

议程项目114：人权问题(续)\*

(b) 人权问题，包括为增进人权和基本自由切实享受的各种途径(续)

(c) 人权情况和特别报告员和代表的报告(续)

议程项目115：爱沙尼亚和拉脱维亚境内的人权情况(续)\*

议程项目172：必须采取有效措施以促进和保护世界各地成为特别困难境况，  
包括武装冲突的受害者的儿童的权利(续)

\* 一并审议的项目

本记录可以更正。  
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL  
A / C.3 / 48 / SR.49  
8 February 1994  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

上午 10 点 40 分宣布开会。

议程项目 114: 人权问题 (续) (A/48/3, chap.VII.B; A/48/58-S/25024、A/48/63、A/48/68、A/48/74-S/25216、A/48/75-S/25217、A/48/77-S/25231、A/48/88-S/25310、A/48/93、A/48/94、A/48/113-S/25397、A/48/116、120、125、136、152、174、A/48/176-S/25834、A/48/117-S/25835、A/48/181、184、201、A/48/203-S/25898、A/48/211、A/48/214、A/48/217-S/25986、A/48/222、A/48/261-S/26073、A/48/262、A/48/273、A/48/291-S/26242、A/48/294-S/26247、A/48/302、307、330、A/48/335-S/26390、A/48/357、370、394、A/48/395-S/26439、A/48/396-S/26440、A/48/401、446、484、496、564 和 643)

(b) 人权问题, 包括为增进人权和基本自由切实享受的各种途径 (续) (A/48/210-E/1993/89、A/48/283、340、342、425、509 和 Add.1、510、575、576、589 和 590; A/C.3/48/7 和 8)

(c) 人权情况和特别报告员和代表的报告 (续) (A/48/92-S/25341、A/48/261、A/48/274-S/26125、A/48/295、298、299、A/48/351-S/26359、A/48/387-S/26424、A/48/525、526 和 Add.1、561、562、A/48/570-S/26686、A/48/577、578、579、584、600 和 Add.1, 和 601; A/C.3/48/9、13 和 17)

议程项目 115: 爱沙尼亚和拉脱维亚境内的人权情况 (续) (A/48/82、156、208、220、223、259 和 511; A/C.3/48/16)

议程项目172：必须采取有效措施以促进和保护世界各地成为特别困难境况，包括武装冲突的受害者的儿童的权利(续)(A / 48 / 242； A / C. 3 / 48 / 1 / Add.1)

1. BOTEZ 先生（罗马尼亚）说，在 70 年代，东西方和南北方一直对人权的概念有着截然相反的解释。当西方在关注个人权利时，东方在关注着集体的权利；当北方把注意力集中在公民权和政治权利时，南方却更多地关心经济和社会权利。许多强权政府曾试图把包括人权在内的意识形态和社会问题划入内政范围，把它们置于国际社会的影响之外，以为其公然侵犯人权的做法辩护。罗马尼亚就是其中之一。

2. 然而，随着冷战的结束，个人和集体的对立已不再有意义。从理论上讲，如果把人权的实现理解成一个持续的社会和政治进程，那么无论是先实现政治权利还先实现社会、经济权利都无关紧要。如果先强调政治权利，那么社会经济背景显然不容被忽视：经济困境是实现民主和社会行为准则首要的敌人，这已被事实多次证实。例如，过去至少在理论上尊重政治权利的西方民主政体，也开始致力于提高民众的生活质量。如果是另一种情形，即先强调经济和社会权利，那么，最终还要解决公民自由权和政治权利，以使人民能享受他们舒适的生活，正如近一段时期南方一些国家的民主进展所表现出来的那样。因此，这两种构想是完全相同的，政治权利同经济权利的对立是错误的。因此，各方在理论上是一致的，尽管承认文化的差异也很重要，但人权是全世界共同关注的问题。在冷战结束后的时代，这些观念不应继续被视为是对立的。

3. 人权问题从意见分歧转变为意见一致，尤其需要各国增加其内政的透明度。的确，不干涉内政的一般性原则也许应加以修改，把在具有透明度社会里的生存权包括在基本人权之内。他认为，增加透明度和公开讨论是消除猜疑和对抗的最

佳方法。

4. 在 1989 年 12 月以前，由罗马尼亚共产党执政的独裁政府擅长于侵犯人权并不允许对此进行议论，共产主义罗马尼亚的代表们一定发表过现在要为之道歉的言论。现在这个席位已被前反极权主义的不同政见者和人权激进主义者所占据，这也许是有象征意义的。民主革命已彻底改变了罗马尼亚对人权的态度：那些原则现在被认为是其政策实现从极权制到自由社会的民主过渡的理论和思想基础。尽管罗马尼亚象世界各地的情况一样，仍有人权受到侵犯的情况，但这些侵犯人权的行为并不是政府所构想战略的一部分。新的罗马尼亚是一个具有透明度的社会，它愿意公开讨论任何可能的侵权行为。实际上，罗马尼亚正是基于上述事实才对人权未来持乐观态度的。

5. 副主席范德尔海登先生（荷兰）代行主席职务。

6. SZELEI 先生（匈牙利）在提到项目 114（b）和（c）时说，仅仅在几年前，一股情绪高涨的民主、自由和人权思潮席卷全球，但事实证明它的寿命是短暂的。独裁、极权、偏执、“种族清洗”，战争犯罪、滥用的政府政策已成了当今世界显著的特征。可是国际社会似乎并没有作好应付准备，甚至有时不愿意对这些问题作出反应。匈牙利欢迎安全理事会在制止粗暴侵犯人权方面的不断介入，并赞许特别报告员和特别代表所做的工作。

7. 匈牙利谴责波斯尼亚—黑塞哥维那境内侵犯人权和违反人道主义法的可恶行为，并重申应将侵犯者送交依据安理会第 827（1993）号决议设立的国际法庭进行审判。匈牙利对在塞尔维亚发生的公然侵犯人权的行为，尤其是对匈牙利侨民在当地的境遇感到震惊。一场精心策划的迫害和恫吓行动把成千上万的匈牙利人赶出了他们传统的居住地。匈牙利认为，国际社会的力量对于确保尊重和监测该地区所有社团和少数民族的人权是必不可少的。在这方面，匈牙利谴责塞尔维亚当局驱逐欧洲安全合作会议使团的行为，并呼吁根据安理会第 855（1993）号决议，尽

早恢复派遣常驻使团。

8. 匈牙利还敦促伊拉克结束其严重侵犯人权的行为，并承担其在这一方面自愿承诺的国际义务。该国特别呼吁伊拉克说明并释放所有从科威特强行劫持来的人，并欢迎特别报告员的建议，派遣一个人权监测小组到伊拉克境内，特别是其南部的沼泽地区。

9. 匈牙利继续对古巴当局拒绝同特别报告员进行合作感到惋惜，并且关注古巴对人权捍卫者进行恫吓和迫害的压制政策。匈牙利尤其感到不安的是古巴政府控制的“快速反应旅”袭击了该国的人权倡导者。匈牙利呼吁古巴当局停止对人权和基本自由的侵犯，并确保应有的法律程序。

10. 海地国内严重侵犯人权的行径引起了匈牙利的极大关注。他谴责了处决、强迫失踪、酷刑、强奸及取消集会和结社的自由，并一同呼吁在海地全面实施《加弗纳斯岛协定》，以恢复海地的民主政体。

11. 尽管缅甸的军事当局已采取了一些小的步骤，但那里总的人权情况还是使人震惊。军队在继续严重地侵犯人权，包括侵犯少数民族的权利。匈牙利谴责缅甸当局实施的酷刑、不人道和有辱人格的做法、法庭外处决和对种族与宗教上的少数实施的迫害，并呼吁无条件地释放政治犯，包括诺贝尔和平奖获得者昂山素季。只要军人执政者拒绝将政权移交给缅甸人民选举出来的代表，就必须对那里情况加以审议。

12. 苏丹境内的人权情况报告（A / 48 / 601）提供了有关法庭外即审即决、失踪、酷刑和其它残酷的做法、缺少必要的法律程序和对那些试图与特别报告员联系的人进行报复的详细文件资料，匈牙利敦促苏丹政府履行其根据国际法承担的人权方面的义务，并呼吁各方尊重公认的人道主义准则。

13. 阿富汗的总体情况，尤其是在人权方面，需要密切关注。匈牙利完全同意特别报告员关于阿富汗必须严格遵守人道主义法律的观点，并且支持特别报告员

的建议。

14. 最后，他强调说，非常有必要让那些非政府组织切实参与联合国各个人权机构的工作。

15. ABDELLAH 先生（突尼斯）说，世界舞台上的民主变革伴随着人们重新恢复对人权的兴趣，最近在维也纳召开的世界人权会议上，国际社会再度重申了对这些价值观念的承诺，并且确认了公民和政治权利与经济、社会、文化权利之间的关系。在那次会议上，提出了几个问题，首先，现有的人权机构显然需要得到加强，人权事务中心必须获得足够的资金以确保它能应付其扩大的工作量。其次，最优先的事项是考虑设立一个人权事务高级专员，他要负责促进和维护人权，包括消除侵犯人权和促进人权发展两方面的工作，同时也要协调现有人权机构的工作。

16. 突尼斯坚决遵守人权原则，并已承诺建立一个法治的民主国家，它建立在一个文明、宽容和开放的社会基础之上，在这里个人和集体的自由有充分的保障。自 1987 年 11 月政府更迭之后，突尼斯采取了好几项重大的人权措施，包括释放政治犯、政党的合法化和取消紧急法庭。突尼斯还致力于向社会灌输人权文化，并同一些非政府组织合作，共同保护并巩固那些原则。此外，作为《公民权利和政治权利国际公约》的缔约国，突尼斯最近承认了该文书第 41 条所规定的人权事务委员会的权限。

17. 突尼斯尽量保证就业、健康、教育、住房、社会福利权利，以及言论和新闻的自由，并赞成不歧视的原则。但是，对一个发展中国家来说，实现民主和发展这一具有不可分割的联系的目标并不是一项容易的任务。要建立一个能促进基本自由的经济环境，需要国际社会团结一致。本着这一精神，他的代表团欢迎人权委员会设立工作小组来推荐各国实现发展权利的方式和方法。

18. 当国际社会在致力于建立一个民主世界的时候，侵犯最基本人权的行为在继续发生。突尼斯谴责针对波斯尼亚穆斯林所采取的“种族清洗”和其它不人道的

做法，并紧急呼吁国际社会采取措施来制止这些事件的发生。最后，他说从事恐怖主义和暴力的极端分子的活动是人权的大敌，国际社会应采取果断有力的措施与这种现象作斗争。

19. FERTEKLIGIL 女士（土耳其），在谈到项目 114（C）时说，在波斯尼亚-黑塞哥维那境内不断发生的悲剧似乎标志着扩张主义取得的一个邪恶的胜利。发生在那里的侵犯人权的现象极为严重。“种族清洗”完全就是种族灭绝，国际社会必须采取适当的行为，以免这场灾难进一步加剧。任何进一步的拖延无异于是在鼓励侵犯人权，也将增加冲突扩展到前南斯拉夫其它地区的危险性。发生在波斯尼亚-黑塞哥维那境内的情况已威胁到该国的生存：这些情况使得用外交力量来结束战争的希望受到怀疑。

20. 她对负责前南斯拉夫情况的特别报告员未被邀请在委员会上情况发言而感到遗憾。她的代表团真心实意地支持特别报告员对波斯尼亚-黑塞哥维那境内对妇女的性虐待行为的谴责，因此，其代表团加入了题为“前南斯拉夫境内对妇女的强奸和凌辱”的决议草案 A / C.3 / 48 / L.51 的提案国行列。

21. 前南斯拉夫其他地区的人权情况也同样在恶化。必须严厉谴责对科索沃地区阿尔巴尼亚族进行歧视的做法，同时必须采取强有力的行动来恢复他们的人权。土耳其同样关注在桑扎克和伏伊伏丁那地区侵犯穆斯林族人权的行。必须不惜任何代价制止塞族的侵略，就地区和国际安全而言，这是前所未有的严重事件。必须关闭所有的集中营，释放所有的被拘禁的人，尤其在受到塞族武装残酷进攻的所谓安全区，要加强对平民的保护。必须制订出确保人道主义援助的运送的措施，以保证平民的生存。必须查明前南斯拉夫境内正在发生的反人类罪行，并提交审判。土耳其欢迎根据安全理事会第 827（1993）号决议设立一个国际法庭，该法庭应尽快展开工作。

22. 如果要维护联合国关于人权辩论的可信性，就更需要坚定立场，增强团

结。为了建立一个更美好的世界，诉诸武力必须付出代价，犯罪也不能逍遥法外。至于土耳其，决心继续采取行动以减轻波斯尼亚-黑塞哥维那人民的痛苦，并帮助奠定和平的基础。

23. 最后，她表示希望克什米尔的局势问题能在来年早些时候通过印度和巴基斯坦之间的会谈得到解决。

24. REZVANI 先生（伊朗伊斯兰共和国）在评论项目 114（C）时说，鉴于根据人权委员会第 1991 / 82 号决议所作出的决定不将在伊朗伊斯兰共和国的人权问题提交大会，根据大会第 47 / 146 号决议，再次提出该项目需要解释理由，尤其是由于特别代表对该国的访问消除了有关在那里发生大规模侵犯人权行为的传闻。尽管特别代表报告在遵守人权方面已取得了进展，但人权委员会随后通过的决议毫无理由地背离了原来的决议，从而导致了他的政府和人权委员会的互利合作阶段的结束。令人遗憾的是，这件事就发生在他的国家表示愿意继续与特别代表进行合作的时候。该决议原来的提案国的不情愿态度排除进行建设性对话的可能性，而该决议包含着政治动机，其本身就有着极其不光彩的内幕。

25. 关于伊朗伊斯兰共和国人权情况的临时报告（A / 48 / 526）是有意吹毛求疵，它没有谈到情况的进展，却充斥着毫无事实依据的评价，而且这些表述仅仅是 Mojahedin-e Khalq 恐怖主义组织所散布的宣传舆论的翻版。他指出，A / 48 / 526 / Add.1 号文件只包含了他的政府对特别代表备忘录所作答复的部分内容，而且临时报告也没有包括他的政府提供的所有资料，尤其是关于 Mojahedin-e Khalq 近期活动的资料。然而，尽管有这些遗漏，但这些表述是经过充分地调查和说明的。临时报告也应与其增编一起分发，但临时报告好几天后才发表。

26. 他的政府自 1984 年以来一直不断指出，特别代表应熟悉伊斯兰的教义和法律制度。代表本人也承认对后一方面的情况不了解，从而使他对宗教法律及其



在伊朗伊斯兰共和国的实施产生了误解，以致得出了错误的结论。尽管造成了很大的困难，但为了加强合作，其政府不失时机地提请注意这个问题的重要方面，然而，要求客观考虑其情况的努力都落空了。

27. 临时报告详尽评述了其政府对境外伊朗公民进行非难的情况，而前一份报告因证据不足而全盘否定上述情况，但现在的报告却给人以相反的印象。决议草案（A / C.3 / 48 / L.58）中仓促增加的另外两段内容似乎有特意安排的味道；没有证实有罪之前都是清白的这一公认的原则显然不适用于他的政府。第二，他的国家对威胁极大的贩毒行为所实行的死刑不能被看作为是对个人权利的侵犯。第三，作家萨曼·拉什迪对神圣的伊斯兰教无端的亵渎是影响很大的事件，因此不能仅仅把它看成是一个言论自由的问题，对伊朗伊斯兰共和国特有的问题进行的描绘是一种歪曲、机会主义和背信弃义的行径，因为所有伊斯兰国家都谴责了作者的叛教行为。简而言之，他提出的异议是临时报告的表述超越了许可的权限，违反了客观考虑任何国家人权情况的要求。

28. 他认为，被政治动机所主宰是困扰联合国人权活动的原因。在回顾维也纳人权会议上人们对此事的关注时，他说，对他的国家人权情况的审议或许清晰地表明缺乏客观性以及出于别有用心的政治动机而运用双重标准。他的国家同联合国的合作未能取得进展正合乎某些国家的心意，他的政府重申它准备在对其境内人权情况以客观性和透明度为准则的一切国际调查中给予全面合作。

29. 他说，为了避免使该问题的进一步政治化，在委员会审议时，他的代表团保留了行使答辩的权利。最后，他勉强表示决议草案 A / C.3 / 48 / L.58 没有阐述有助于进行合作的内容，这和以往一样反映了提案国的态度。

30. 库坎先生（斯洛伐克）回任主席。

31. ACHARYA 先生（尼泊尔）说，他的代表团十分重视世界人权会议通过的《维也纳宣言和行动纲领》，并赞成所有国家所遵守的基本人权标准。尼泊尔确

信，在关于设立一名能公正促进各国人权发展的人权事务高级专员问题上会达成一致意见，并且完全支持不结盟国家在关于这一点提出的决议草案 A / C.3 / 48 / L.45 中所阐明的观点。他还支持关于加强人权事务中心以便使它能够适应世界新的人权情况的动议。

32. 《尼泊尔宪法》保障所有人权和基本自由。尼泊尔已批准了《儿童权利公约》，并在近期颁布了禁止工厂、矿山及其它危险的地方雇用童工的法律。尼泊尔希望 1995 年以前此公约能得到普遍的批准。尼泊尔还批准了《消除对妇女一切形式歧视公约》，并制定了确保妇女更多地参与发展的方案。对妇女进行教育和培训旨在提高她们在尼泊尔社会的地位。他的政府还特别关注老年人和残疾人问题，国际预算的三分之一分配给了社会上的这部分人，逐渐地改善了妇女、儿童及其他贫困阶层的状况。

33. 尼泊尔加入了主要的国际人权文书，并且目前正致力于使其立法与这些文书保持一致。他的国家真诚地致力于促进基本自由、社会公平和国际和平与安全。在尼泊尔没有一个政治犯，死刑也已经被废除。最后，他敦促国际社会共同努力来促使人民享受公民和政治权利及经济、社会和文化权利，因为民主、发展和人权是相互关联的。

34. RODRIGUEZ PARRILLA 先生（古巴），在谈及项目 114 (b) 和 (c) 时说，《维也纳宣言和行动纲领》为联合国在人权方面的工作确定了基本指导原则。维也纳经验也证实了意见一致的协议是保障人权获得稳定进展的最有效途径，同时任何企图将这个问题作为干涉其它国家内政的手段的做法都只能导致对抗。主权独立原则是有关国家关系的国际法的基石。对这一原则的侵犯行为在任何条件下都不能被人接受。

35. 古巴支持在第三委员会设立一个工作小组以落实设立一名人权事务高级专员的建议的决定。他的代表团对单方面背离该进程的企图感到吃惊；仓促或强行

作出并不是该进程必然的、合乎逻辑的结果的任何决定的企图只能导致新的摩擦，给促进人权和保护人权制造新的障碍。

36. 为维护在人权方面所取得的给大多数带来利益的成就，以及为了实施《世界人权宣言》，古巴正在艰苦的环境中作英勇的斗争。

37. 古巴对一些国家把对人权的审议变成反对第三世界国家的政治活动而深表遗憾，这违背了国际人权文书的精神和文字。根据一些北方的代表团的意见，其国家的人权状况和南方的活动没有联系，然而他们却认为南方国家在被证明清白以前是有罪的。第三世界国家正在受指控，但站在历史的角度看，第三世界国家应该是起诉人。北方国家通过一个不公平的国际关系体制来有计划有步骤地侵犯南方国家的人权，但西方国家却认为这是一个合乎规律的、公正的体制。此外，即使在北方的社会里，也同样发生着严重侵犯人权的行为。

38. 在欧洲，种族主义、虐待移民和极权主义的复苏是令人不安的趋势，这些在提醒世人，历史也许还会重演。同样令人不安的是，在一些欧洲国家，国家立法并没有规定禁止歧视，并且一些现有的法律条文不足以保护那些象深受色情毒害以及被置于寄养家庭中的儿童的权利。

39. 在匈牙利，有一些使人震惊的例子，如用暴力对待吉卜赛人以及其它贫困阶层，并且残暴对待被拘押的匈牙利公民及外国人的现象极为普遍。寻求避难的人立刻被驱逐出境。根据来自不同渠道的消息说，同样在那个国家，已出现了有组织的儿童色情及卖淫活动，同时，在捷克共和国，由自称为是民主人士组成的政府却在执行以政治信仰为借口禁止人们担任公职的歧视性法律。

40. 在美国，这样一个种族歧视很严重的社会，却剥夺了成千上万的非裔美国人、拉丁裔美国人、土著美国人、亚洲人及大多数贫困的社会阶层的最基本的权利。那些美国土著部落曾遭到残无人道的迫害、被灭绝或是被驱逐出他们祖辈生息的土地；今天，他们的后裔只有在印第安人保留地上勉强维持生存。

41. 美国的法律和监狱体系最能说明该国的人权情况。美国的监狱里充斥着一百多万名犯人，其入狱和处决指数也是世界上最高的指数之一。根据美国方面提供的资料，非裔美国人的入狱率比白种美国人的入狱率高七倍。由于监狱暴满，犯人遭到非人的虐待，从而引起了众所周知的抗议和暴乱，当局进行的残酷镇压，使很多人丧生。可以得出这样一个结论，美国的法律体系是世界上最严厉的法律体系之一，并且在实施这种严厉的法律时，对少数民族和其他贫困阶层更加苛刻，此外，美国当局根本不保证这些人的人权。相反，这一法律体系造成并维持了一个以公然严重侵犯人权为特征的情况。

42. 联合国应努力去消除这种侵犯人权的现象，并实现对人权的充分尊重。古巴确信，在人权问题上的歧视性做法和利用人权问题达到政治目的是完全违背了《联合国宪章》所阐明的原则，并给人权事业造成无法挽回的损害。

中午 12 时 50 分散会。